

**MA039 (de_en)
Montageanleitung**

Sicherheits-Aufbaubuchsen
AB6AR-S/9,4
AB6AR-S/12,4
Sicherheits-Aufbaustecker
AS6AR-S/9,4
AS6AR-S/12,4

Inhalt

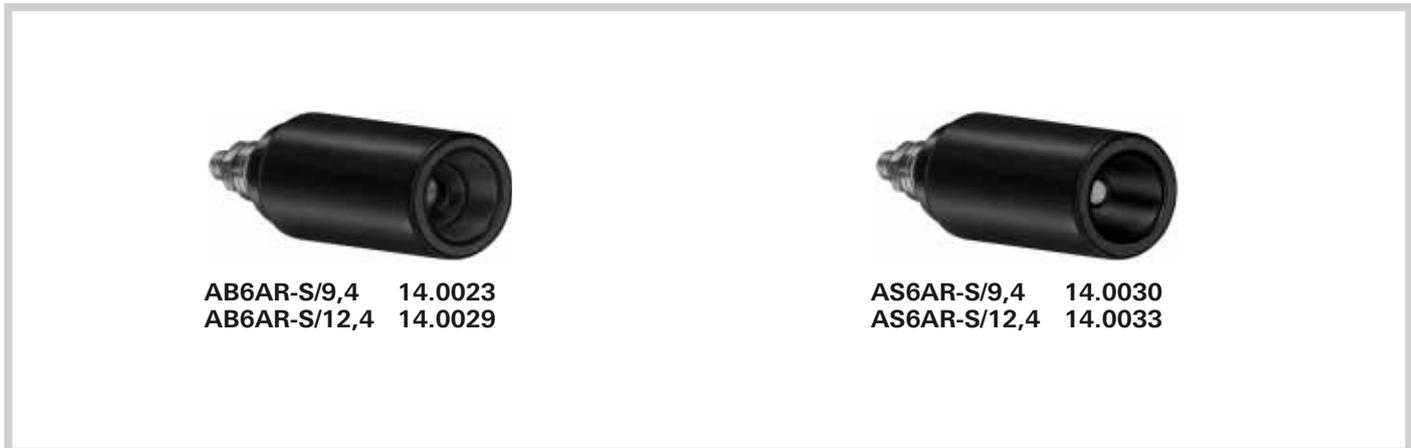
<i>Sicherheitshinweise</i>	2
Notwendiges Werkzeug	3
Montage	3

**MA039 (de_en)
Assembly instructions**

Safety surface mounting sockets
AB6AR-S/9,4
AB6AR-S/12,4
Safety surface mounting plugs
AS6AR-S/9,4
AS6AR-S/12,4

Content

<i>Safety Instructions</i>	2
Tools required	3
Assembly	3



Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Multi-Contact (MC) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von MC angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von MC hergestellte Steckverbindungen, die mit MC-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „MC-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit MC-Elementen gesteckt werden. MC übernimmt daher keine Haftung, falls diese von MC nicht freigegebenen Steckverbindungen mit MC-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**

Safety instructions

The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Multi-Contact (MC) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by MC. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise MC cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by MC which can be mated with MC elements and in some cases are even described as "MC-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with MC elements. MC therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking MC approval) with MC elements.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Erklärung der Symbole

 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

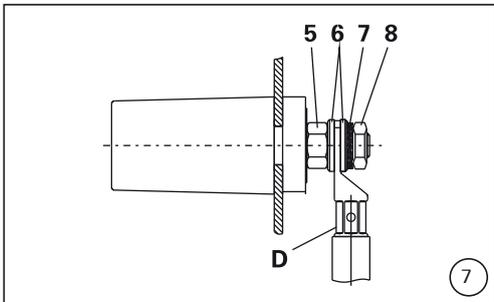
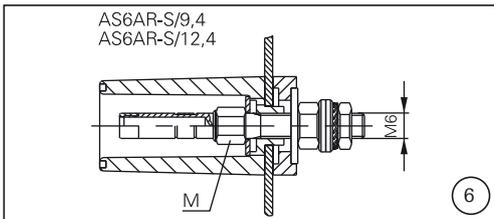
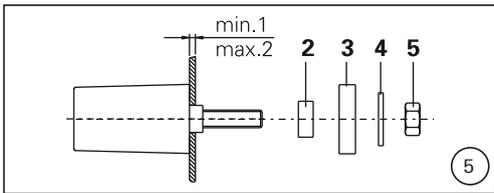
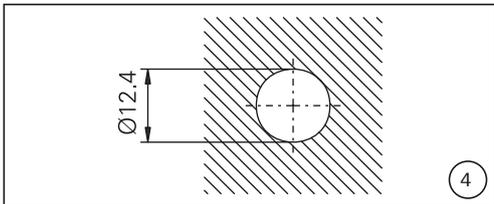
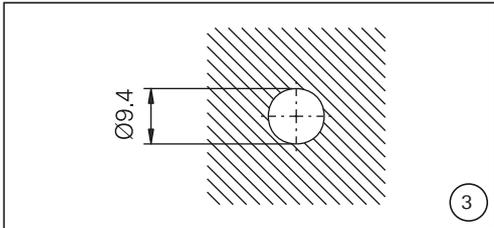
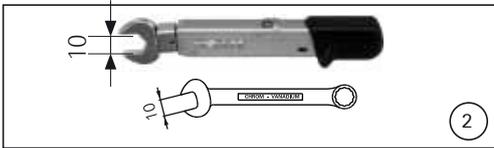
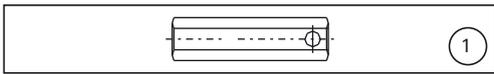
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Notwendiges Werkzeug

- (ill. 1) Sechskantsteckschlüssel SW8 für AS6AR-S/...
- (ill. 2) Drehmomentschlüssel SW10, 3Nm für Mutter M6
Gabelschlüssel SW10 für Mutter M6.

Montage

- (ill. 3) Fronttafel bohren gemäss Bohrplan für:
AB6AR-S/9,4
AS6AR-S/9,4
- (ill. 4) Fronttafel bohren gemäss Bohrplan für:
AB6AR-S/12,4
AS6AR-S/12,4
- (ill. 5) Den Gewindebolzen des Buchsen- oder Steckerkörpers von vorne in die Fronttafel stecken. Bei AB6AR-S/12,4 und AS6AR-S/12,4 muss zusätzlich ein Ring **2** auf das Gewinde geschoben werden. Distanzring **3** und Scheibe **4** auf das Gewinde schieben und mit Mutter **5** festschrauben. Anzugsdrehmoment: 2,5Nm.

- (ill. 6) Bei den AS6AR-S/... muss zusätzlich mit der Mutter (**M**) und dem Steckschlüssel gekontert werden. Anzugsdrehmoment: 2,5Nm.

- (ill. 7) Kabelschuh **D** mit angeschlossener Leitung auf das Gewinde schieben. U-Scheiben **6**, Federscheibe **7** und Mutter **8** montieren. Mutter **8** mit Drehmomentschlüssel SW10 anziehen und mit Gabelschlüssel SW10 und Mutter **5** kontern. Anzugsdrehmoment: 3Nm.

Tools required

- (ill. 1) Hex. key wrench A/F 8 for AS6AR-S/....
- (ill. 2) Torque spanner A/F10, 3 Nm, for nut M6
Open-end spanner A/F10 for nut M6.

Assembly

- (ill. 3) Drill front panel according to drilling plan for:
AB6AR-S/9,4
AS6AR-S/9,4
- (ill. 4) Drill front panel according to drilling plan for:
AB6AR-S/12,4
AS6AR-S/12,4
- (ill. 5) Insert threaded bolt of the socket or plug into front panel. With AB6AR-S/12,4 and AS6AR-S/12,4 slip the additional ring **2** onto the thread. Slip spacer **3** and washer **4** onto the thread and screw on the nut **5**. Tightening torque 2,5Nm.

- (ill. 6) The AS6AR-S/... nut (**M**) must be secured with the hex.key wrench. Tightening torque 2,5Nm

- (ill. 7) Slip cable lug **D** with pre-assembled cable onto the thread. Reinstall washers **6** lock washer **7** and nut **8**. Tighten nut **8** with the torque spanner 10mm A/F and secure it with nut **5** and the open-end spanner 10mm A/F. Tightening torque 3Nm.

Notizen/Notes:

Hersteller/Producer:
Multi-Contact AG

Stockbrunnenrain 8
CH – 4123 Allschwil
Tel. +41/61/306 55 55
Fax +41/61/306 55 56
mail basel@multi-contact.com
www.multi-contact.com